Literal Translation Greek/English Interlinear Overall Diagram

Heb	rews 9:1-10 Literal Translation
Intro	<u>duction</u>
1)	Therefore indeed the first tabernacle was also having ordinances of service, and the worldly holy place.

Literal Translation (continued)

2)	For the first tabernacle was prepared, in which both the lampstand and the table and the presentation of the loaves, which is being called holy.
3)	And after the second veil is a tabernacle which is being called holy of holies,
4)	having a golden censer, and the ark of the covenant, which had been covered around from every side with gold, in which was a golden pot having the manna, and the rod of Aaron which blossomed, and the tablets of the covenant;

Literal Translation (continued)

5)	and above it Cherubim of glory overshadowing the mercy seat; concerning which things it is not now <i>time</i> to speak according to detail.
6)	Now these things having been prepared in this way, indeed the priests at all times are entering the first tabernacle fulfilling the services;
7)	but into the second the priest enters once <i>in</i> the year alone, not apart from blood, which he offers on behalf of himself and of the sins of ignorance of the people;

Literal Translation (continued)

8)	the Holy Spirit signifying this, the way of the holies <i>is</i> not yet to have appeared, the first tabernacle still having <i>a</i> standing.
9)	Which is a parable for the present time, according to which both gifts and sacrifices are being offered, not being able according to conscience to perfect the one serving,
10)	only over foods and drinks and various washings, and ordinances of <i>the</i> flesh are being imposed, until <i>the</i> time of setting things right.

Greek / English Interlinear

- 1) Εἰχε(ν) μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη {σκηνὴ} δικαιώματα Was having indeed therefore also the first {tabernacle} ordinances
  - **λατρείας, τό τε ἄγιον κοσμικόν.** of service, the and holy worldly.
- 2) σκηνὴ γὰρ κατεσκευάσθη ἡ πρώτη, ἐν ἡ ἥ τε λυχνία tabernacle for was prepared the first, in which the both lampstand
  - καὶ ἡ τράπεζα καὶ ἡ πρόθεσις τῶν ἄρτων, ἥτις λέγεται and the table and the presentation of the loaves, which is being called

**ἄγια.** holy.

3) μετὰ δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα σκηνὴ ἡ λεγομένη {τὰ} after and the second veil tabernacle the being called {the}

ἄγια {τῶν} ἀγίων, holy {the} of holies,

- 4) χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον, καὶ τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης golden having censer, and the ark the of covenant
  - περικεκαλυμμένην πάντοθεν χρυσίφ, ἐν ἡ στάμνος χρυσῆ had been covered around from every side gold, in which pot golden
  - ἔχουσα τὸ μάννα, καὶ ἡ ῥάβδος 'Ααρὼν ἡ βλαστήσασα,
     having the manna, and the rod of Aaron the one having blossomed,

καὶ αἱ πλάκες τῆς διαθήκης and the tablets the of covenant;

Greek / English Interlinear (continued)

- 5) ὑπεράνω δὲ αὐτῆς Χερουβὶμ (Χερουβὶν) {χερουβεὶν} δόξης above and it Cherubim (Cherubim) {Cherubim} of glory
  - κατασκιάζοντα τὸ ἱλαστήριον·  $\pi$ ερὶ ὧν οὖκ ἔστι(ν) νῦν overshadowing the mercy seat; concerning which not is now

**λέγειν κατὰ μέρος.** to speak according to part.

- 6) τούτων δὲ οὕτω(ς) κατεσκευασμένων, εἰς μὲν τὴν πρώτην these things now in this way having been prepared, for indeed the first
  - σκηνὴν διὰ παντὸς  ${διαπαντὸς}$  εἰσίασιν οἱ ἱερεῖς, τὰς tabernacle through all  ${at all times}$  are entering the priests, the

λατρείας ἐπιτελοῦντες· services fulfilling;

- δευτέραν **ἐνιαυτοῦ** 7) eis δè τὴν ἄπαξ τοῦ μόνος δ άρχιερεύς. the second into but once the of year only the priest, not ő προσφέρει χωρίς αἵματος, ύπὲρ έαυτοῦ καὶ τῶν τοῦ he offers on behalf of himself apart from blood, which and the the λαοῦ
  - λαοῦ ἀγνοημάτων· of people of ignorances;
- 8) τοῦτο δηλοῦντος τοῦ Πνεύματος τοῦ 'Αγίου, μήπω πεφανερῶσθαι this signifying the Spirit the Holy, not yet to have appeared
  - τήν τῶν άγίων όδὸν. ĚΤι τῆς πρώτης σκηνής έχούσης στάσιν: of holies still tabernacle having standing; the the way, the first

Greek / English Interlinear (continued)

9) ἥτις παραβολὴ εἰς τὸν καιρὸν τὸν ἐνεστηκότα, καθ' which parable for the time the one having become present, according to

 $\ddot{o}\nu$   $(\ddot{\eta}\nu)$  δ $\hat{\omega}$ ρα τε καὶ θυσίαι προσφέρονται, μ $\dot{\eta}$  δυνάμεναι which (which) gifts both and sacrifices are being offered, not being able

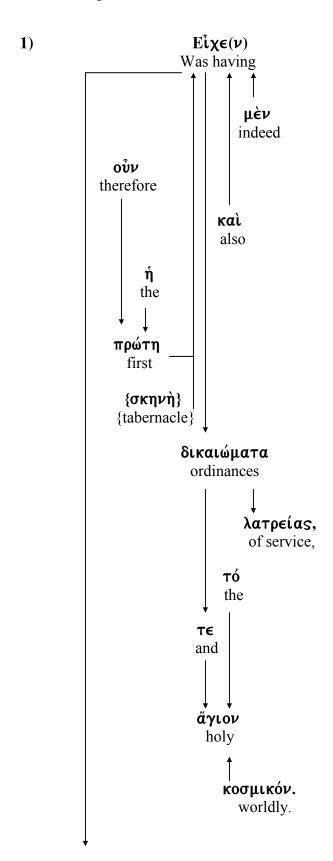
κατὰ συνείδησιν τελειῶσαι τὸν λατρεύοντα, according conscience to perfect the one serving,

**10**) μόνον βρώμασι(ν) πόμασι(ν) διαφόροις βαπτισμοίς ěπì καὶ καὶ only foods and drinks and various baptisms over

[καὶ] δικαιώμασι (δικαιώματα) σαρκὸς, μέχρι καιροῦ [and] ordinances (ordinances) of flesh, until time

διορθώσεως ἐπικείμενα. of setting things right are being imposed.

Diagram



## **Hebrews 9:1-10** Diagram (continued) 2) σκηνή tabernacle γὰρ for κατεσκευάσθη was prepared ή the πρώτη, first ėν in which ή the т€ both λυχνία lampstand

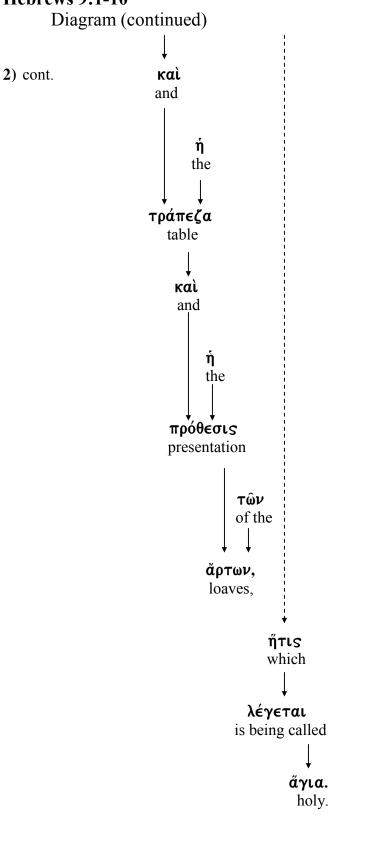
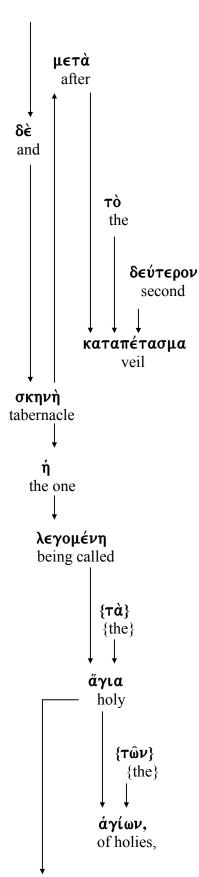


Diagram (continued)

3)



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003 BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Diagram (continued)

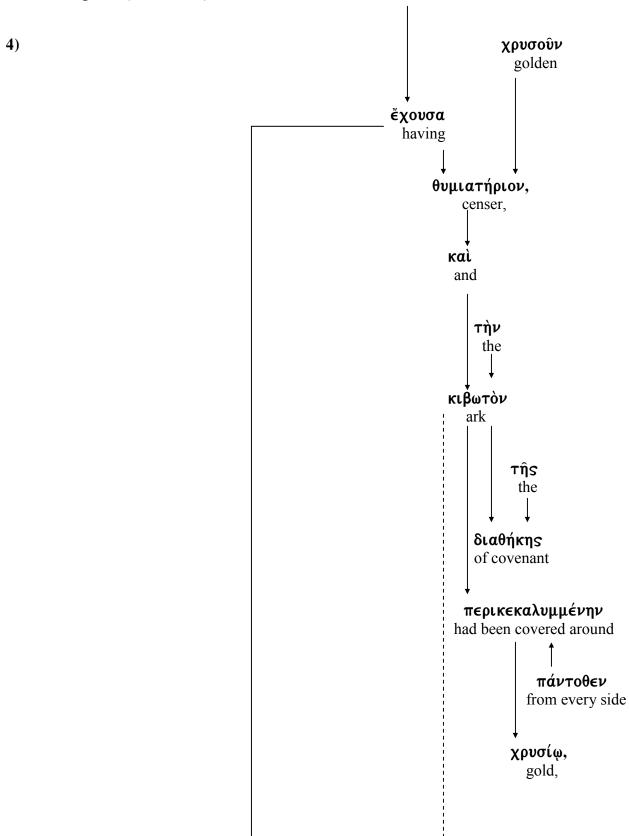
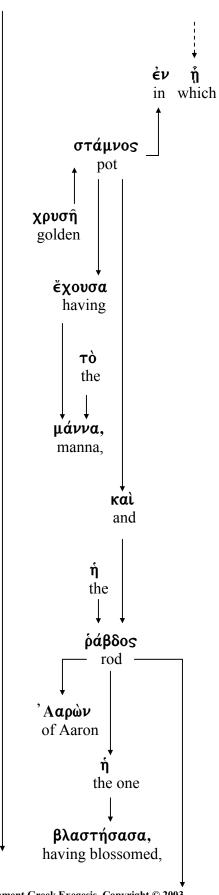


Diagram (continued)

**4)** cont.



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003 BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

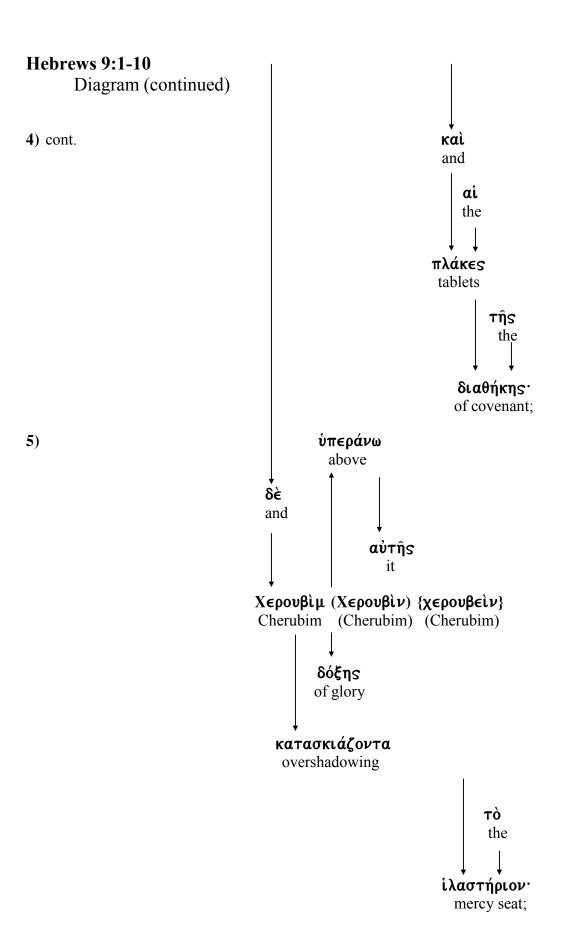
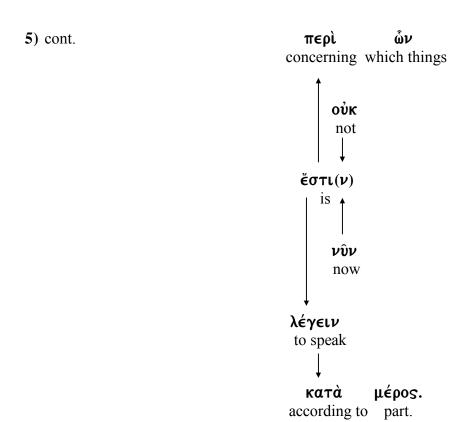
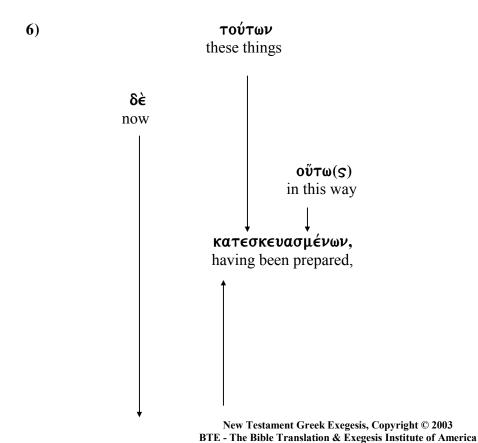
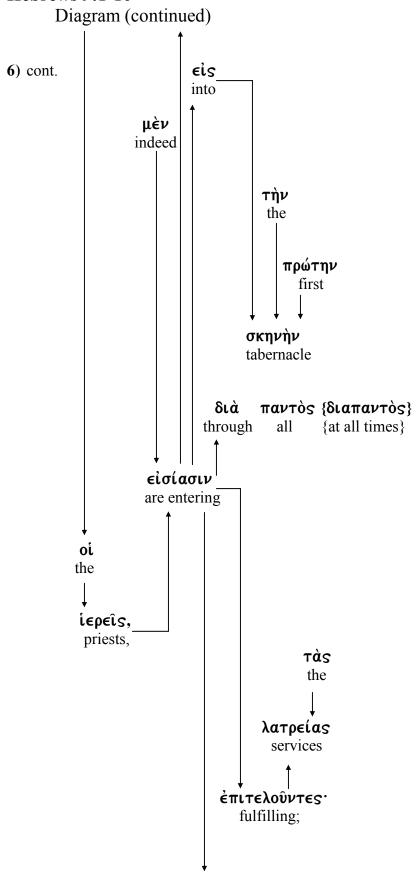
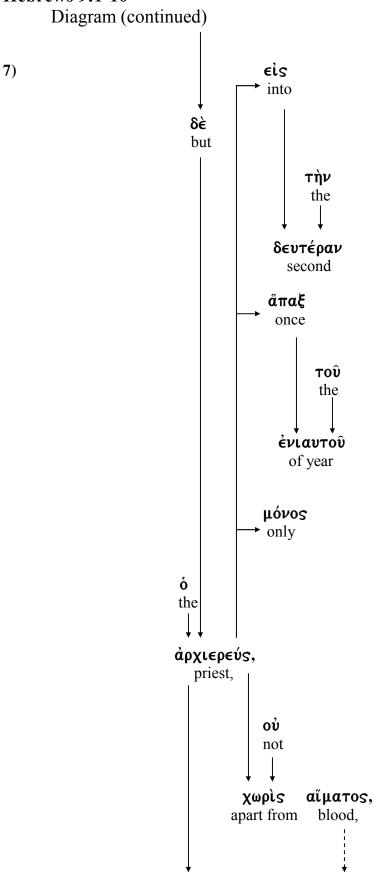


Diagram (continued)

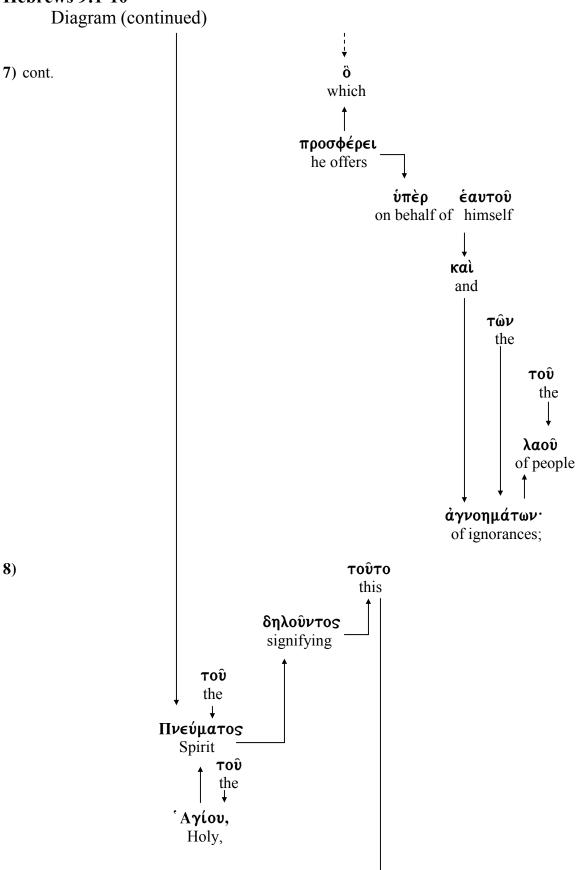








New Testament Greek Exegesis, Copyright  $\ensuremath{\mathbb{C}}$  2003 BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America



New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003 BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Diagram (continued)

**8**) cont.

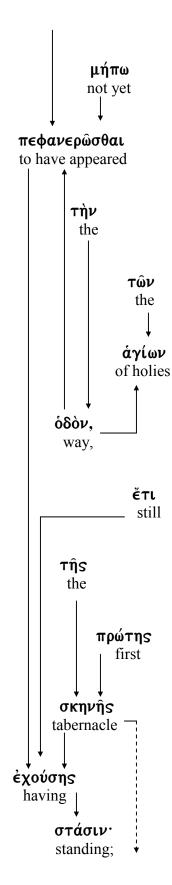


Diagram (continued)

9)

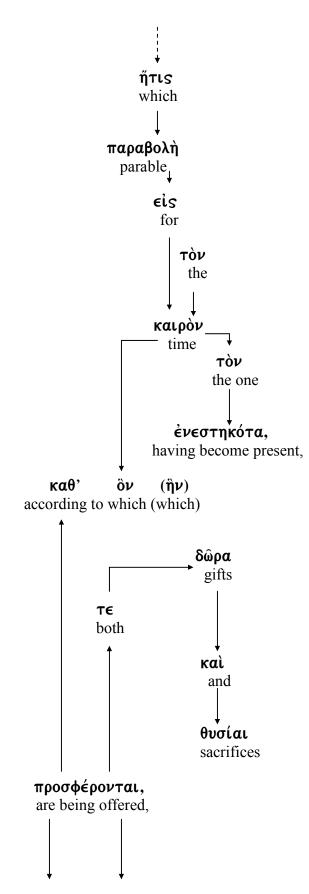


Diagram (continued)

9) cont. μή not δυνάμεναι being able συνείδησιν κατὰ according to conscience τελειῶσαι to perfect τὸν the one λατρεύοντα, serving, **10**) μόνον only βρώμασι(ν) ěπì over foods καὶ and πόμασι(ν) drinks

> New Testament Greek Exegesis, Copyright © 2003 BTE - The Bible Translation & Exegesis Institute of America

Diagram (continued)

10) cont.

